



L'Association des littératures
canadiennes et québécoises
The Association for Canadian and
Québec Literatures

Annual Conference / Collège annuel
Congress of the Humanities and Social Sciences / Congrès des sciences humaines
Texts and Technologies in Canadian and Quebec Literatures
Textes et technologies dans les littératures canadiennes et québécoises
June 1-3, 2013 / 1-3 juin 2013
Engineering and Computer Science Building
University of Victoria / Université de Victoria

Saturday, June 1 / samedi 1 juin: Engineering and Computer Science Building

8:30-9:00/8h30-9h00: coffee / café

Room / Salle 104

9:00-10:30/9h00-10h30:

Session 1A/Séance 1A: Ties That Bind?: Precarity, Power Relations, and the Advent of Technological Innovations I / Les liens qui nous unissent: La précarité, les relations de pouvoir et l'avènement d'innovations technologiques I

Room / Salle 108

Chair / Présidente: Roxanne Rimstead

Kit Dobson, Mount Royal University: "Neoliberalism, the Novel, and the Limits of the Human : Rawi Hage's *Cockroach*"

David Leahy, Université de Sherbrooke: "If you don't buy you die: Jerome Minière's *Herri Kopter* Series as anti-Neo-Liberal Critique"

Simon Harel, Université de Montréal: "L'ère in situ: récit de soi, portabilité technologique et mobilité"

Session 1B/Séance 1B: Early Canadian Print Cultures / Les premières manifestations de la culture de l'imprimé

Room / Salle 130

Chair / Présidente: Tanis MacDonald

Andrea Cabajsky, Université de Moncton: "Lost and Found: *The Dead Witness: Or, Lillian's Peril*, Rosanna Mullins Leprohon's Final Novel"

Laurel Ryan, University of Toronto: "Robert Baldwin on Love and Loyalty: The Ossianic Stories"

Wendy Roy, University of Saskatchewan: "Canada's Continuing Stories: Early Twentieth-Century Serials, Sequels, and Adaptations"

Session 1C/Séance 1C: Authorship and New Technologies / Droits d'auteurs et nouvelles technologies

Room / Salle 104

Chair / Président: Bart Vautour

Kristine Smitka, University of Alberta: "*Please Understand I Want an Audience*: Leonard Cohen's Transition from Cloth to Paperback Publication"

Hannah McGregor, University of Guelph: "The Anxieties and Affordances of Genre in the Work of Karen Connelly"

Trish Corrigan, Carleton University: "Autonomy Makes Us Happy: Grassroots Resistance and Open Source Creation in Cory Doctorow's *Makers*"

10:30-11:00/10h30-11h00: coffee break / café

Room / Salle 104

11:00-12:00/11h00-12h00:

Keynote Address / Conférence d'honneur

Séance conjointe avec APFUCC / Joint session with APFUCC

"Du manuscrit au virtuel: l'exemple de Gabrielle Roy"

Sophie Marcotte, Concordia University / Université Concordia

Room / Salle 104

Avec l'appui financier du Fonds de soutien pour les séances interdisciplinaires (FCSH) / With financial support from the Aid for Interdisciplinary Sessions Fund (CFHSS)

12:00-1:30/12h00-13h30: Lunch / Déjeuner

1:30-3:30/13h30-15h30:

Session 2A / Séance 2A: La littérature franco-ontarienne: Nouveaux enjeux esthétiques I / Franco-Ontarian Literature: New Aesthetic Issues I

Séance conjointe avec APFUCC / Joint session with APFUCC

Room / Salle 130

Chair / Présidente: Johanne Melançon

Isabelle Dakin, Université de Québec à Chicoutimi: “Les femmes dans l’œuvre de Jean Marc Dalpé : perte de repères et dérive identitaire”

Louis Bélanger, Université de Nouveau Brunswick, St. John: “Une esthétique du décalage en poésie franco-ontarienne contemporaine

Lucie Hotte, Université d’Ottawa: “Histoires de vie : les manipulations génériques dans l’œuvre de Daniel Poliquin”

Kathleen Kellett-Betsos, Université Ryerson: “L’espace sacré, l’espace profane et l’écriture du désir chez Gabrielle Poulin”

Session 2B/Séance 2B: Searching the Image in Canadian Poetry / Fouiller l’image dans la poésie canadienne

Room / Salle 104

Chair / Présidente: Emily Essert

Veronica Austen, University of Waterloo: “Possessing the Past: Photographic Image in the Poetry of George Elliott Clarke”

Bart Vautour, Mount Allison University: “Modernism Cleans House: Martha Anne Leslie’s ‘Poor Bob’ and the Concrete Poem in 1920s Canadian Literature”

Nora Foster Stovel, University of Alberta: “Carol Shields’ Poetry: Metaphor and Miracle”

Session 2C / Séance 2C: Ties That Bind?: Precarity, Power Relations, and the Advent of Technological Innovations II / Les liens qui nous unissent: La précarité, les relations de pouvoir et l’avènement d’innovations technologiques II

Room / Salle 108

Chair / Président: David Leahy

Maria Fernanda Arentsen, Université de Sherbrooke: “Lise Gaboury-Diallo raconte le handicap : entre tradition et technologie”

Marc André Fortin, Université de Sherbrooke: “Television, Techno-Fascism, and Time Zones: Brian Fawcett’s *Cambodia : A Book For People Who Find Television Too Slow*”

Roxanne Rimstead, Université de Sherbrooke: “Chained to Our Machines?: Expendability and Precarity in Work Poetry”

3:30-3:45/15h30-15h45: coffee break / café

Room / Salle 104

3:45-5:45/15h45-17h45:

Session 3A / Séance 3A: La littérature franco-ontarienne: Nouveaux enjeux esthétiques II / Franco-Ontarian Literature: New Aesthetic Issues II

Séance conjointe avec APFUCC / Joint session with APFUCC

Room / Salle 130

Chair / Présidente: Lucie Hotte

Johanne Melançon, Université Laurentienne: “Altérité et écriture dans *pendant que l’Autre en moi écoute* de Michel Dallaire”

François Ouellet, Université de Québec à Chicoutimi : “Explorations de l’écriture d’Andrée Christensen”

Julia Hains et Mélissa Simard, Université Laval: “La performativité chez Andrée Christensen: *Cigale d’avant-poème*”

Ariane Brun del Re, Université McGill: “De retour à Ottawa : *L’historien de rien* de Daniel Poliquin”

Session 3B / Séance 3B: Spatialities / Espaces

Room / Salle 104

Chair / Président: Marc André Fortin

Rebecca Campbell, University of Western Ontario: “Remembering the Cold War at Intrepid Park”

Sara Jamieson, Carleton University: “Reading the Spaces of Age in Alice Munro’s ‘The Bear Came Over the Mountain’”

Zishad Lak, Université d’Ottawa: “La télévision et la fin du monde dans *Tarmac* de Nicolas Dickner”

Session 3C / Séance 3C: Poetry and Technology I / Poésie et technologies I

Room / Salle 108

Chair / Présidente: Wendy Roy

Tanis MacDonald, Wilfrid Laurier University: “Technologies of Simone Weil: Versing the Multiversity”

Geneviève Robichaud, Concordia University: “Typing as Sewing: The Sutured Self in David Aylward’s *Type Scapes*”

Melina Baum-Singer, University of Western Ontario: “Diasporic Mourning Practices and New Technologies in Eli Mandel’s Poem ‘On the 25th Anniversary of the Liberation of Auschwitz : Memorial Services, Toronto, January 25, 1970 YMHA Bloor and Spadina’”

Michèle Lacombe, Trent University: “‘Pimuteuat/ Ils marchent/ They Walk’: Technologies of Translation in English-language Versions of Innu Poetry Published in French and in Bilingual French-Innu Editions”

6:00-7:30/18h00-19h30

Gabrielle Roy Prize Reception / Remise du Prix Gabrielle Roy

Room / Salle 101

8:00/20h00:

Souper de l’Association / Association Dinner

The Oaks Restaurant and Grill

206-2250 Oak Bay Ave.

Sunday, June 2 / dimanche 2 juin: Engineering and Computer Science Building

9:00-10:30/9h00-10h30:

Session 4A / Séance 4A: Digital Tools in the CanLit Classroom / Outils numériques

Pour l'enseignement de la littérature canadienne

Room / Salle 130

Chair / Présidente: Emily Ballantyne

Marc André Fortin, Université de Sherbrooke: "The Contemporary Canadian Literature Project : Using Wiki to Promote Active Learning"

Laura Moss and Karen Correia da Silva, University of British Columbia: "Metacriticism, Digital Humanities, and Teaching *Canadian Literature* to Digital Natives"

Paul Martin, Grant MacEwan University: "The Last Best West: Lessons from the Pioneer Days of Teaching (and Selling) the Literatures of Canada Online"

Session 4B / Séance 4B: Poetry and Technology II / Poésie et technologies II

Room / Salle 124

Chair / Présidente: Maïté Snauwaert

Matt Carrington, York University: "The Canadian Poetry Magazine Online: Clicking Through the Digital Page"

Shannon Maguire, University of Guelph: "The Public Art of Dissensus in Rachel Zolf's *The Tolerance Project*"

Ceilidh Hart, University of Toronto: "The Sound of Traffic: Cities, Motels, and Cars in Karen Solie's *Modern and Normal*"

10:30-10:45/10h30-10h45: coffee break / café

Room / Salle 124

10:45-12:15/10h45-12h15:

Session 5: Plenary Session / Séance 5: séance plénière: Transforming Knowledge Dissemination in Québec and ROC: A Bilingual Roundtable / Transformer la dissémination des savoirs au Québec et dans le ROC: Table ronde bilingue

Co-organized by *Canadian Literature* and Canadian Literature Centre

Co-organisée par *Littérature canadienne* et le Centre de littérature canadienne

Room / Salle 124

Participants: Laura Moss, Daniel Laforest, Catherine Khordoc, Sarah Krotz, Michèle Lacombe, Marie Vautier

12:15-2:00/12h15-14h00:

Annual General Meeting / Assemblée générale annuelle

Room / Salle 124

Lunch provided by the ACQL / Déjeuner offert par l'ALCQ

2:15-3:45/14h15-15h45:

Session 6A / Séance 6A: Technologies and Ecologies / Technologies et écologies

Room / Salle 130

Chair / Présidente: Hannah McGregor

Shelley Boyd, Kwantlen Polytechnic University: "Nature-Altering Tools": Margaret Atwood in the Garden"

Sergiy Yakovenko, University of Alberta: "The Power of Silence: The Genotext in Sheila Watson's 'Rough Answer'"

Sarah Gibbons, University of Waterloo: "Across Bodies and Landscapes: Technological Development and the Contemporary Canadian Stage"

Session 6B / Séance 6B: New Canadian Modernisms: Beyond Centre and Edge / Nouveaux modernismes canadiens: au-delà du centre et de la périphérie

Room / Salle 124

Chair / Présidente: Melissa Dalgleish

Melissa Dalgleish, York University: "Eclectic Detachment : Allusion and Impersonality in Jay MacPherson's Early Poems"

Emily Essert, McGill University: "Importing Impersonality: The Case of P.K. Page and T.S. Eliot"

Gillian Dunks, University of British Columbia: "Alternative Print Genres in the Modernist Era: Producing the Ryerson Poetry Chapbook"

4:00-5:30/16h00-17h30:

A Reading and Discussion with novelist Ying Chen / Rencontre littéraire avec Ying Chen

Séance conjointe avec APFUCC / Joint session with APFUCC

Room / Salle 123

5:00-7:00/17h00-19h00:

President's Reception / Réception du président

Foyer, McLaurin Building

7:00-9:30/19h00-21h30:

Poetry Reading / Rencontre littéraire

Room / Salle 101, Engineering and Computer Science Building

Monday, June 3 / lundi 3 juin: Engineering and Computer Science Building

9:00-10:30/9h00-10h30:

Session 7A / Séance 7A: Technologies croisées: sexe, genre, sexualité et espace dans les textes contemporains I / At the Crossroads of Technologies: Sex, Gender, Sexuality, and Space in Contemporary Texts I

Room / Salle 108

Chair / Présidente: Lori St. Martin

Isabelle Boisclair, Université de Sherbrooke: “Mitoyenneté, réciprocité: recherche de nouveaux espaces dynamiques relationnelles dans *Unless* de Hélène Monette (1995)”

Nicole Côté, Université de Sherbrooke: “Les parcours identitaires et spatiaux comme remède à la récente radicalisation des postures sexuées/genrées”

Catherine Dussault-Frenette, Université de Sherbrooke: “Lieux de désirs, lieux d’interdits: l’expression de la sexualité adolescente dans *Et au pire, on se mariera* de Sophie Bienvenu”

Session 7B / Séance 7B: Text, Image, Sound / Texte, image, son

Room/Salle 104

Chair / Présidente: Shelley Boyd

Bradley Clissold, Memorial University: “Leonard Cohen’s Dirty Postcards”

Cynthia Nugent, University of British Columbia: “Extending Picturebook Multimodal Theory to Encompass the Affordances of the iPad”

Susan Billingham, University of Nottingham: “Drawing the Line: Graphic Narrative, Young Adult Literature and Queer Content”

10:30-11:00/10h30-11h00: coffee break / café

Room / Salle 104

11:00-12:00/11h00-12h00:

Keynote Address / Conférence d’honneur

Joint session with CSDH / séance conjointe avec SCHN

“Survival: Culture and Scholarship in a Digital Age”

Susan Brown, University of Guelph / Université de Guelph

Room / Salle 104

With financial support from the Aid for Interdisciplinary Sessions Fund (CFHSS) / Avec l’appui financier du Fonds de soutien pour les séances interdisciplinaires (FCSH)

12:00-1:30/12h00-13h30: Lunch / Déjeuner

1:30-3:00/13h30-15h00:

Session 8A / Séance 8A: Technology and the Body / La technologie et le corps

Room / Salle 108 Chair / Présidente: Melissa Dalgleish

Cinda Gault, University of Guelph: “Technologies of Autonomy: Abortion in Marian Engel’s *No Clouds of Glory*”

Maude Lapierre, Université de Montréal: “Human Rights and the Post-Human: Larissa Lai’s *Salt Fish Girl*”

Regina Yung Lee, University of California, Riverside: “Afterlives: Mediumship as Authorship in Two Novels by Monique Proulx”

Session 8B / Séance 8B: Technologies croisées: sexe, genre, sexualité et espace dans les textes contemporains II / At the Crossroads of Technologies: Sex, Gender, Sexuality, and Space in Contemporary Texts II

Room / Salle 104 Chair / Présidente: Isabelle Boisclair

Domenic Beneventi, Université de Sherbrooke: “Private, Public, and Counter-Publics”

Lori Saint-Martin, Université de Québec à Montréal: “Espaces du désir et de la perte chez Danielle Roger”

3:00-3:15/15h00-15h15: Coffee break / café

Room / Salle 104

3:15-5:15/15h15-17h15:

Session 9A / Séance 9A: Nouvelles poétiques et esthétiques (et non esthétiques) dans les théâtres franco-canadiens de l’Ouest / New Poetics and Aesthetics in Western Canada’s Francophone Theatre

Room / Salle 108 Chair / Présidente: Louise Ladouceur

Louise Ladouceur, Université d’Alberta: “Poétique et esthétique bilingues sur les scènes francophones des Prairies”

Louise Forsyth, Université de Saskatchewan: “Le jeu des langages au théâtre de Raoul Granger”

Nicole Coté, Université de Sherbrooke: “Parcours à rebours, fragmentation et métaphorisation dans la pièce *Rearview*”

Nicole Nolette, Université McGill: “*Garage Alec*, ou la “réparation” par la comédie des langues”

Session 9B / Séance 9B: Various Technologies / technologies diverses

Room / Salle 104 Chair / Présidente: Maude Lapierre

Sarah Krotz, University of Alberta: “David Thompson’s Surveys: Texts and Technologies at the Edge of Canada”

Lacey Beer, University of Waterloo: “Picture Perfect?” Thinking Outside the Frame in Marie Clements’s and Rita Leistner’s *The Edward Curtis Project: A Modern Picture Story*”

Emily Robins Sharpe, University of Guelph: “Technology, Technique, and Ambivalence in Hugh Garner’s Short Stories”

Nora Foster Stovel, University of Alberta: “Written in Women’s Ink : French Translation and Female Power in Carol Shields’ *Unless*”